

## SOBRE XII TAB. V,7a: «SI FURIOSUS ESCIT...»

### I. Consideraciones lexicográficas

1. Han sido frecuentes, en la literatura romanística, los trabajos orientados a esclarecer la terminología utilizada por los juristas clásicos para referirse a las personas afectadas por algún tipo de perturbación mental (*furiosus, demens, amens, mente captus, insanus*, etc.)<sup>1</sup>, pero,

---

1. De la literatura específica sobre el tema, cabe destacar, siguiendo un orden cronológico: AUDIBERT, *Études sur l'histoire du droit romain. I. La folie et la prodigalité* (París 1892), y la recensión de H. KRÜGER, en *ZSS.* 14 (1893) 260 ss.; APPLETON, *Le fou et le prodigue en Droit Romain*, en *RGD.* 17 (1893) 136 ss.; SOLAZZI, *I lucidi intervalli del furioso*, en [AG. 89 (1923) 80 ss.=] *Scritti di Diritto Romano II* (Nápoles 1957) pp. 545 ss., y la recensión de LENEL, en *ZSS.* 45 (1925) 514 ss.; LENEL, *Intervalla insaniae*, en *BIDR.* 33 (1923) 227 ss.; SOLAZZI, "Furor vel dementia", en [MOYΣΦION 2 (1924) 10 ss.=] *Scritti II* cit. pp. 623 ss.; GUARINO, *Il "furiosus" e il "prodigus" nelle "XII Tabulae"*, en [AUCT. 3 (1949) 194 ss.=] *Le origini quiritarie* (Nápoles 1973) pp. 244 ss.; RENIER, *Observations sur la terminologie de l'aliénation mentale*, en *RIDA.* 4 (1950) 429 ss. (=Mélanges F. De Visscher); SOLAZZI, "Furiosus vel demens", en [AG. 143 (1952) 16 ss.=] *Scritti di Diritto Romano V* (Nápoles 1972) pp. 361 ss.; y GARCÍA VÁZQUEZ, *La polémica en torno al concepto de "furiosus"*, en *Estudios jurídicos en homenaje al Prof. U. Alvarez Suárez* (Madrid 1978) pp. 185 ss. Con carácter general, sobre diferentes aspectos problemáticos del régimen jurídico aplicable al *furiosus*, vid., entre otros: VOIGT, *Die XII Tafeln II* (Leipzig 1883; reimp. Aalen 1966) pp. 729 ss.; DE FRANCISCI, *Intorno alla c. 6 C. 5,70 de curatore furiosus vel prodigi e alle riforme giustiniane anteriori alla c. Deo Auctore*, en *BIDR.* 30 (1921) 154 ss.; DE VISSCHER, "Potestas" et "cura", en [Studi in onore di S. Perozzi (Palermo 1925) pp. 397 ss.=] *Études de Droit Romain* (París 1931) pp. 5 ss.; GUARINO, "Ast ei custos nec escit", en [SDHI. 10 (1944) 374 ss.=] *Le origini* cit. pp. 258 ss.; KASER, *Das altrömische Ius. Studien zur Rechtsvorstellung und Rechtsgeschichte der Römer* (Gotinga 1949) pp. 169 ss.; SOLAZZI, *L'estensione dell'"oratio Severi" al curatore del furioso*, en [SDHI. 16 (1950) 269 ss.=] *Scritti di Diritto*

como decimos, tales trabajos se han centrado fundamentalmente en el derecho clásico o, para ser más precisos, han tomado como punto de partida indiscutido la obra ciceroniana, donde no sólo se menciona el precepto decemviral relativo al *furiosus*, sino que también se intenta una delimitación conceptual de éste.

Se echa en falta, sin embargo, un estudio jurídico<sup>2</sup> que aborde, hasta donde las fuentes lo permitan, el sentido que originariamente pudo haber tenido el precepto de las XII Tablas (5,7a): «*Si furiosus escit, adgnatum gentiliumque in eo pecuniaque eius potestas esto*»<sup>3</sup>. Se trata, obviamente, de un problema arduo y complejo, que el estado actual de las fuentes no permite aclarar con excesiva garantía, aunque sí poner en tela de juicio la interpretación que hasta hoy, y quizá desde la época post-ciceroniana, viene manteniéndose como *communis opinio*.

Romano VI (Nápoles 1972) pp. 586 ss.; VON LÜBTOW, *Die Entwicklungsgeschichtlichen Grundlagen des römischen Erbrechts*, en *Studi in onore di P. De Francisci I* (Milán 1956) pp. 440 ss.; SANTORO, *Potere ed azione nell'antico diritto romano*, en *AUP.* 30 (1967) 400 ss.; WATSON, *Rome of the XII Tables. Persons and Property* (New Jersey 1975) pp. 76 ss.; ALBANESE, *Le persone nel diritto privato romano* (Palermo 1979) pp. 537 ss.

2. Desde el punto de vista lingüístico, puede verse PASCHALL, *The Vocabulary of Mental Aberration in Roman Comedy and Petronius* ("Language Dissertation", núm. 27), en *Supplement to Language. Journal of the Linguistic Society of America* vol. 15, núm. 1 suppl. (1939).

3. Esta es la lectura que adoptan las ediciones de las XII Tablas de BRUNS, *Fontes Iuris Romani Antiqui I*, 7.<sup>a</sup> ed. cuidada por GRADENWITZ (Tubinga 1909; reimpr. Aalen 1958) pp. 23 s.; GIRARD-SENN, *Textes de Droit Romain II*, 7.<sup>a</sup> ed. (*Les lois des Romains*) (Camerino 1977) p. 36; RICCOBONO, *Fontes Iuris Romani Anteiustiniani I*, 2.<sup>a</sup> ed. (Florencia 1941) pp. 39 s. En cambio, SCHÖLL, *Legis XII Tabularum reliquiae* (Leipzig 1866) p. 109, con la aceptación de Mommsen, intercala en este precepto la frase *ast ei custos nec escit*, de la que da noticia Festo (*Festus, s.v. nec: nec coniunctionem - positam esse ab antiquis pro nou, ut et in XII est: "ast ei custos nec escit"*), que en las anteriores ediciones mencionadas figura como precepto 5,7b, aunque en relación también con el *furiosus*. Sobre el tema, vid. GUARINO, art. cit., en *Le origini* cit. pp. 258 ss., que desliga la referida frase del precepto decemviral relativo al *furiosus*, y propone su ubicación entre los "*fragmenta incertae sedis*". El añadido *ast ei custos nec escit* es dudoso para ALBANESE, *Le persone* cit. p. 541 n. 601.

2. A través de dos fuentes literarias, con seguridad no independientes entre sí, nos ha llegado noticia de un precepto «legal» que ha sido unánimemente colocado, por los editores de las XII Tablas, en la dedicada a los temas sucesorios: tabla V<sup>4</sup>. La primera de esas fuentes es Cicerón, *de inventione* 2,50,148-149:

Ex ratiocinatione nascitur controversia cum ex eo quod uspiam est ad id quod nusquam scriptum est venit, hoc pacto: lex: si furiosus est, agnatum gentiliumque in eo pecuniaque eius potestas esto. et lex: paterfamilias uti super familia pecuniaque sua legassit, ita ius esto. et lex: si paterfamilias intestato moritur, familia pecuniaque eius agnatum gentiliumque esto. 149. Quidam iudicatus est parentem occidisse et statim, quod effugiendi potestas non fuit, lignae soleae in pedes inditae sunt; os autem obvolutum est folliculo et praeligatum; deinde est in carcerem deductus, ut ibi esset tantisper, dum culleus, in quem coniectus in profluentem deferretur, compararetur. interea quidam eius familiares in carcerem: tabulas afferunt et testes adducunt; heredes, quos ipse iubet, scribunt; tabulae obsignantur. de illo post supplicium sumitur. inter eos qui heredes in tabulis scripti sunt, et inter agnatos de hereditate controversia est. hic certa lex, quae testamenti faciendi eis qui in eo loco sint adimat potestatem, nulla profertur. ex ceteris legibus et quae hunc ipsum supplicio eiusmodi afficiunt et quae ad testamenti faciendi potestatem: pertinent, per ratiocinationem veniendum est ad eiusmodi rationem, ut quaeratur, habueritne testamenti faciendi potestatem.

La segunda es la *Rhetorica ad Herennium*, obra atribuida durante mucho tiempo a Cicerón, aunque modernamente desechada tal paternidad, para atribuírsela a Cornificio<sup>5</sup>. En 1,3,23, dice así el autor de la *Rhetorica*:

Ex ratiocinatione controversia constat, cum res sine propria lege venit in iudicium, quae tamen ab aliis legibus similitudine quadam aucupatur. ea est huiusmodi.  
Lex: si furiosus existet, agnatum gentiliumque in eo pecuniaque eius potestas esto. et lex: qui parentem necasse iu-

4. Vid. las ediciones citadas en la nota anterior.

5. Vid. por todos PARATORE, *La letteratura latina dell'età repubblicana e augustea* 2.<sup>a</sup> ed. (Milán 1969) pp. 177 ss.; sobre el tema de la datación de la *Rhetorica*, por último, WINKEL, *Some Remarks on the Date of the Rhetorica ad Herennium*, en *Mnemosyne* 32 (1979) 372 ss.

dicatus erit, ut is obvolutus et obligatus corio devehatur in profluentem. et lex: paterfamilias uti super familia pecuniave sua legaverit, ita ius esto. et lex: si paterfamilias <intestato moritur, familia> pecuniaque eius agnatum gentilium esto. Malleolus iudicatus est matrem necasse. ei damnato statim folliculo lupin<o> os <obvolutum est> et soleae lignae in pedibus inductae sunt: in carcerem ductus est. qui defendebant eum, tabulas in carcerem adferunt, testamentum ipso praesente conscribunt, testes recte adfuerunt; de illo supplicium sumitur. ii, qui heredes erant testamento, hereditatem adeunt. frater minor Malleoli, qui eum obpugnaverat in eius periculo, suam vocat hereditatem lege agnationis. Hic certa lex in rem nulla adfertur, et tamen multae adferuntur, ex quibus ratiocinatio nascitur, quare potuerit aut non potuerit iure testamentum facere. constitutio legitima ex ratiocinatione.

Como se puede apreciar, los dos testimonios presentan una posible dependencia mutua, y, según parece más probable, el segundo está inspirado en el primero<sup>6</sup>. En este sentido, quizá sea preferible considerar estos dos testimonios como una fuente de información única.

Respecto al precepto que ahora nos interesa, ambas fuentes ofrecen, en su tenor literal, una ligera variante (frente al «*si furiosus est...*» de Cicerón, el «*si furiosus existet...*» de la *Rhet. ad Herenn.*) que, aunque no llega a afectar al contenido sustancial del precepto mismo, sí plantea alguna duda circunstancial acerca de en cuál de las dos lecturas se cumplen las pretensiones de literalidad<sup>7</sup>.

Por otra parte, y aunque en estos dos fragmentos citados no se encuentre una atribución expresa de esta «*lex*» a las XII Tablas, puede esa constatarse, no sólo mediante argumentos indirectos fundados en los otros preceptos decemvirales mencionados<sup>8</sup>, sino también por me-

6. Vid. PARATORE, *La letteratura* cit. pp. 177 ss.

7. KASER, *Das altrömische Ius* cit. p. 169, piensa que el precepto no ha sido transcrito literalmente, y aduce como argumentos la expresión «*agnatum gentiliumque*» y las referencias, en su opinión, tampoco literales, a los otros preceptos de las XII Tablas (5,3-5). Según ALBANESE, *Le persone* cit. pp. 540 s. n. 601, es probable que la redacción del precepto haya sido modernizada.

8. Sobre XII Tab. 5,3: «*Paterfamilias uti super familia pecuniaque (pecuniave = Rhet. ad Herenn.) sua legassit (legaverit = Rhet. ad Herenn.), ita ius esto*, vid. también Gayo 2,224: *idque lex XII tabularum permitttere videbatur... his verbis: "uti legassit suae rei, ita ius esto"*;

dio de otros testimonios, tanto de fuentes jurídicas como literarias. Entre las primeras, cabe recordar *Epitome Ulpiani* 12,2: *lex duodecim tabularum furiosum... in curatione iubet esse agnatorum*<sup>9</sup>; I. 1,23,3: *furiosi... in curatione sunt adgnatorum ex lege duodecim tabularum*<sup>10</sup>; Gayo 3 *ad ed. prov.*—D. 27,10,13: *saepe ad alium e lege duodecim tabularum curatio furiosi... pertinet...*<sup>11</sup>; y Gayo 2, 64: *agnatus fu-*

Pomponio 5 *ad Quint. Muc.*—D. 50,16,120: *verbis legis duodecim tabularum his "uti legassit suae rei, ita ius esto"...*; Paulo 59 *ad ed.*—D. 50, 16,53 pr.: *at cum dicitur (sc. apud veteres) "super pecuniae tutelae suae"* (vid. n. 13); *Epitome Ulpiani* 11,14: *confirmantur eadem lege duodecim tabularum, his verbis: "uti legassit super pecunia tutelave suae rei, ita ius esto"...* (a propósito de los tutores dativí); e I. 2,22 pr.: *quippe ea lege (sc. lege duodecim tabularum) ita cautum est: "uti legassit suae rei, ita ius esto"...*—Sobre XII Tab. 5,4: *"Si paterfamilias intestato moritur, familia pecuniaque eius agnatum gentiliumque esto"*, cfr. Paulo 59 *ad ed.*—D. 50,16,53 pr.: *nam cum dicitur apud veteres "adgnatorum gentiliumque"* (vid. n. 13); también *Epitome Ulpiani* 26,1: *id enim cautum est lege duodecim tabularum hac: "si intestato moritur, cui suus heres nec escit, agnatus proximus familiam habeto"* = Ulpiano *lib. sing. regul. sub tit. de leg. hered.*—*Collatio* 16,4,1, con la variante *"si intestatus moritur..."*; Ulpiano 46 *ad ed.*—D. 50,16,195,1: *in lege duodecim tabularum his verbis "adgnatus proximus familiam habeto"*; Pomponio 2 *ad Sab.*—D. 50,16,162 pr.: *exemplo duodecim tabularum, ex quibus "proximus adgnatus et solus habetur"*; sin referencia expresa a las XII Tablas, Paulo 1 *ad Sab.*—D. 28,2,9,2: *quoniam haec verba "si intestato moritur"*.—Por último, sobre XII Tab. 5,5, precepto que en la referencia ciceroniana y de la *Rhet. ad Herenn.* aparece integrado en el anterior, vid. Ulpiano *lib. sing. regul. sub tit. de leg. hered.*—*Collatio* 16,4,2: *eadem lex duodecim tabularum gentiles ad hereditatem vocat his verbis: "si agnatus nec escit gentiles familiam <habento>"*.—Estas son todas las fuentes que nos transmiten alguna referencia textual a los preceptos decenvirales 5,3-5. Hemos prescindido, en cambio, de aquellas otras que se limitan a dar sólo noticia de su contenido.

9. *Epitome Ulpiani* 12,2: *lex duodecim tabularum furiosum itemque prodigum, cui bonis interdictum est, in curatione iubet esse agnatorum.*

10. I. 1,23,3: *furiosi quoque et prodigi, licet maiores viginti quinque annis sint, tamen in curatione sunt adgnatorum ex lege duodecim tabularum. sed solent Romae praefectus urbis vel praetor et in provinciis praesides ex inquisitione eis dare curatores.*

11. Gayo 3 *ad ed. prov.*—D. 27,10,13: *saepe ad alium e lege duodecim tabularum curatio furiosi aut prodigi pertinet, alii praetor administrationem dat, scilicet cum ille legitimus inhabilis ad eam rem videatur.*

*riosis curator rem furiosi alienare potest ex lege XII tabularum*<sup>12</sup>, advirtiendo, sin embargo, que en ninguno de estos lugares encontramos una transcripción literal del correspondiente precepto de las XII Tablas, salvo que, como se viene haciendo, se ponga en relación unívoca con XII Tab. 5,7a el texto de Paulo 59 *ad ed.*—D. 50,16,53 pr.: *nam cum dicitur apud veteres «adgnatorum gentiliumque»*<sup>13</sup>, lo cual es, al menos, incierto, habida cuenta de que también puede relacionarse con XII Tab. 5,4, donde figuran igualmente esas palabras en la versión del precepto dada por las fuentes literarias<sup>14</sup>.

De las fuentes literarias, dos nuevos textos de Cicerón: *de republica* 3,33,45 (que no menciona expresamente las XII Tablas): *cum furiosorum bona legibus in adgnatorum potestate sint*<sup>15</sup>, y *disputationes*

12. Gayo 2,64: *ex diverso agnatus furiosi curator rem furiosi alienare potest ex lege XII tabularum; item procurator... est; item creditor pignus ex pactione, quamvis eius ea res non sit. sed hoc forsitan ideo videatur fieri, quod voluntate debitoris intellegetur pignus alienari, qui olim pactus est, ut liceret creditori pignus vendere, si pecunia non solvatur.*

13. Paulo 59 *ad ed.*—D. 50,16,53 pr.: *saepe ita comparatum est, ut coniuncta pro disiunctis accipiantur et disiuncta pro coniunctis, interdum soluta pro separatis. nam cum dicitur apud veteres «adgnatorum gentiliumque», pro separatione accipitur. at cum dicitur «super pecuniae tutelaeve suae», tutor separatim sine pecunia dari non potest: et cum dicimus «quod dedi aut donavi», utraque continemus. cum vero dicimus «quod eum dare facere oportet», quodvis eorum sufficit probare. cum vero dicit praetor, «si donum munus operas redemerit», si omnia imposita sunt, certum est omnia redimenda esse, ex re ergo pro coniunctis habentur; vid. supra n. 8.*

14. Vid. supra n. 8. Cabe, en efecto, la duda de a cuál de los dos preceptos (5,4 ó 5,7a) se refiere aquí Paulo. Nada aclaran al respecto ni la *sedes materiae* del fragmento en el comentario *ad edictum: de magistris faciendis bonisque vendundis* (que obliga a Lenel a decir que este pasaje [Paulo 721 n. 1] y el anterior: «*nescio quo pertineant*»), ni en la del Digesto: *de verborum significatione*.

15. Cicerón, *de republica* 3,33,45: (Scipio) *venio nunc ad tertium genus illud, in quo esse videbuntur fortasse angustiae. cum per populum agi dicuntur et esse in populi potestate omnia, cum, de quocumque volt, supplicium sumit multitudo, cum agunt, rapiunt, tenent, dissipant, quae volunt, potesne tum, Laeli, negare rem esse illam publicam, cum populi sint omnia, quoniam quidem populi esse rem volumus rem publicam? tum Laelius: ac nullam quidem citius negaverim esse rem publicam, quam istam, quae tota plane sit in multitudinis potestate. nam si nobis:*

*Tusculanae* 3,5,11: *qui ita sit adfectus (sc. furore), eum dominum esse rerum suarum vetant duodecim tabulae; itaque non est scriptum «si insanus», sed «si furiosus escit»*<sup>16</sup>, que ofrece la particularidad de una tercera lectura diversa del precepto decemviral: «*si furiosus escit*», que se suele adoptar, en las ediciones de las XII Tablas<sup>17</sup>, como expresión original auténtica<sup>18</sup>.

*non placebat Syracusis fuisse rem publicam neque Agrigenti neque Athenis, cum essent Tyranni, nec hic, cum decemviri, non video, qui magis in multitudinis dominatu rei publicae nomen appareat, quia primum mihi populus non est, ut tu optime definisti, Scipio, nisi qui consensu iuris continetur, sed est tam tyrannus iste conventus, quam si esset unus, hoc etiam taetrius, quia nihil ista, quae populi speciem et nomen imitatur, immanius belva est. nec vero convenit, cum furiosorum bona legibus in adgnatorum potestate sint, quod eorum iam... (faltan ocho páginas).*

16. Cicerón, *Tusculanae* 3,5,11: *totum igitur, id quod quaerimus, quid et quale sit, verbi vis ipsa declarat. eos enim sanos quoniam intellegi necesse est, quorum mens motu quasi morbo perturbata nullo sit, qui contra adfecti sint, hos insanos appellari necesse est. itaque nihil melius, quam quod est in consuetudine sermonis latini, cum exisse ex potestate dicimus eos qui cefrenati feruntur aut libidine aut iracundia; quamquam ipsa iracundia libidinis est pars; sic enim definitur iracundia: ulciscendi libido. qui igitur exisse ex potestate dicuntur, idcirco dicuntur, quia non sint in potestate mentis, cui regnum totius animi a natura tributum est. Graeci autem "manian" unde appellent, non facile dixerim; eam tamen ipsam distinguimus nos melius quam illi. hanc enim insaniam quae iuncta stultitiae patet latius a furore disiungimus. Graeci volunt illi quidem, sed parum valent verbo; quem nos furorem "melancholian" illi vocant; quasi vero atra bili solum mens ac non saepe vel iracundia graviore vel timore vel dolore moveatur; quo genere Athamantem, Alcmaeonem, Aiacem, Orestem furere dicimus. qui ita sit adfectus, eum dominum esse rerum suarum vetant duodecim tabulae; itaque non est scriptum "si insanus", sed "si furiosus escit". stultitiam enim censuerunt constantia, id est sanitate, vacantem posse tamen tueri mediocritatem officiorum et vitae communem cultum atque usitatum; furorem autem esse rati sunt mentis ad omnia caecitatem. quod cum maius esse videatur quam insania, tamen eius modi est, ut furor in sapientem cadere possit, non possit insania. sed haec alia quaestio est; nos ad propositum revertamur.*

17. Vid. las de BRUNS, GIRARD-SENN y RICCOBONO citadas supra n. 3.

18. SOBRE la forma verbal *escit*, desde el punto de vista lingüístico, vid. PARIENTE, *Notas al léxico jurídico latino. Sobre "escit" = crit y "sarpata" = putata*, en *Emerita* 46 (1978) 423 ss.

En suma, todos estos testimonios han dado una base, considerada suficientemente firme, para recuperar un precepto decemviral relativo al *furiosus*, sea en los términos literales antedichos, sea en otros más o menos similares.

3. Pero no es éste del tenor literal del precepto decemviral el problema que, al menos de forma inmediata, queremos plantear aquí, sino otro, relativo al mismo tiempo al término y al concepto de *furiosus*, cuestiones que lógicamente pueden tener —y tienen de hecho— graves consecuencias en la anterior. El problema se plantea, pues, en un doble plano: lexicográfico (o etimológico), en cuanto al término *furiosus* en sí mismo considerado, y semántico, en relación al significado de tal palabra. Por razones de espacio, sólo nos ocuparemos aquí del primero de tales aspectos, dejando el segundo para otra ocasión, intentando, como se ha dicho antes, más que proponer soluciones, plantear problemas, y problemas cuya solución, muchas veces, no está al alcance del romanista, sino que ha de ser el filólogo quien diga la última palabra. De esta suerte, podemos decir parafraseando y actualizando unas palabras escritas por Alvaro d'Ors hace ahora veinte años, el impulso de la Filología volverá a ser, una vez más, el que renueve el estudio romanístico, salvándolo de la decadencia dogmatizante<sup>19</sup>.

4. Respecto al término *furiosus*, llama la atención, en primer lugar, que su uso no aparezca documentado en la literatura pre-ciceroniana<sup>20</sup>, excepción hecha, claro está, de este precepto decemviral que, por lo demás, nos ha transmitido el propio Cicerón. Así, por ejemplo, ni una sola vez es empleado este término en las comedias de Plauto o de Terencio<sup>21</sup> —por citar dos autores cuya obra conservada tiene la suficiente extensión como para resultar significativa la ausencia de este término—, que utilizan, en cambio, otras expresiones aparente-

19. A. D'ORS, *Filología y Derecho Romano*, en [Actas del II Congreso Español de Estudios Clásicos 1961 (Madrid 1964) =] *Nuevos papeles del oficio universitario* (Madrid 1980) p. 180: "De esta suerte, el impulso de la Filología ha sido, una y otra vez, el que ha renovado el estudio romanístico, salvándolo de la decadencia dogmatizante".

20. Cfr. *Thesaurus Linguae Latinae*, t. VI<sup>1</sup> (Leipzig 1912-1916) col. 1619 ss., s.v. *furiosus*.

21. Cfr. *Th.L.L.* s.v. *furiosus*. Más específicamente, cfr. también GONZÁLEZ LODGE, *Lexicon Plautinum* I (Leipzig 1924; reimp. Hildesheim-New York 1971), y MCGLYNN, *Lexicon Terentianum* I (Londres-Glasgow 1963).

mente sinónimas, aunque con matices diferenciales, de las que luego haremos un elenco ejemplificativo <sup>22</sup>.

Desde el punto de vista lingüístico <sup>23</sup>, nada impide ciertamente reconocer al adjetivo *furiosus* una antigüedad que se remonte más allá de Cicerón, pues otros adjetivos similares en —*ōsus* parecen ser conocidos y utilizados ya por Livio Andrónico, Nevio, Plauto, Ennio, Pacuvio, Catón, Terencio, Lucilio, Accio, Afranio y Porcio Licinio <sup>24</sup>. Debemos añadir, sin embargo, y aunque esta observación no sea demasiado relevante, que *furiosus* es el único caso de adjetivo en —*ōsus* que encontramos en los textos conservados de las XII Tablas.

Por otra parte, y fuera de los escritos de Cicerón, en la literatura de su época, son ciertamente escasas, en contraposición al frecuente uso ciceroniano, las veces que se emplea tal palabra. Así, la encontramos sólo una vez en Varrón, y no en *de lingua latina* ni en *de re rustica*, sino en las *saturae Menippeae: insanis sani et furiosi videntur esse insani* <sup>25</sup>, y dos en Lucrecio, *de rerum natura: si delira haec furiosaque cernimus esse y furiosus voltus et acer* <sup>26</sup>. No aparece, en cambio, en otros escritores contemporáneos de Cicerón, tales como Catulo o César <sup>27</sup>. Se generaliza su uso en los escritores de las generaciones siguientes: Horacio y Tito Livio, Ovidio, Valerio Máximo, Séneca, Quintiliano..., aunque no falten aquí tampoco silencios como los de Tibulo, Propertio, Germánico, Veleyo Patérculo, Lucano, Valerio Flaco, Silio y Estacio <sup>28</sup>.

Una última cuestión todavía respecto al término *furiosus*. Debe notarse que en XII Tab. 5,7a: «*si furiosus escit...*», el adjetivo *furiosus* es utilizado, al menos según la interpretación usual del precepto <sup>29</sup>, en sentido sustantivo, lo cual plantea algunos problemas lin-

22. Vid. *infra* núm. 6.

23. Vid. ERNOUT, *Les adjectifs latins en —ōsus et en —ulentus* (París 1949).

24. Cfr. ERNOUT, *Les adjectifs latins* cit. pp. 77 s.

25. Varrón, *saturae Menippeae* 148: *nam ut arquatis et lutea quae non sunt et quae sunt lutea videntur, sic insanis sani et furiosi esse videntur insani*; cit. por Nonius Marcellus 35,13 y 549,18.

26. Lucrecio, *de rerum natura* 2,985 y 6,1184.

27. Cfr. *Th.L.L. s.v. furiosus*, col. 1619, lin. 40 s.

28. Cfr. *Th.L.L.* loc. cit. en n. anterior.

29. A nuestro modo de ver, y tal como trataremos de demostrar en un trabajo posterior, esta interpretación es errónea, y ello a consecuen-

güísticos de difícil solución. Si, como habitualmente se reconoce<sup>30</sup>, el adjetivo *furiosus* deriva del sustantivo *furia*, y es el precepto decemviral de referencia el testimonio más antiguo de la utilización de tal palabra, ¿no resulta muy sorprendente que sea allí utilizado con valor nominal y no como adjetivo? Cabría, desde luego, pensar en una sustantivación del adjetivo, producida bien por transferencia bien por elipsis, pero quizá sea la de las XII Tablas una época demasiado temprana para admitirlo así<sup>31</sup>. Pero se trata, en última instancia, de un problema que no compete resolver al romanista, sino al filólogo. En cualquier caso, sí podemos afirmar que en los escritos de Cicerón —como hemos dicho, los primeros en los que se documenta positiva e indudablemente el uso de la palabra *furiosus*— es utilizada habitualmente, con casi la única salvedad de los pasajes relativos a este precepto de las XII Tablas<sup>32</sup>, con valor adjetival y no sustantivo<sup>33</sup>.

cia de haber desligado el precepto que nos ocupa de los otros que figuran en la tabla V. Pensamos, en efecto, que el “*si furiosus escit...*” (o lo que allí se dijese) de XII Tab. 5,7a debe ponerse en correlación con el “*cui suus heres nec escit*” de XII Tab. 5,4. Dicho brevemente en pocas palabras, las XII Tablas preveían no sólo la circunstancia de que no existiese un *heres suus* (5,4), sino también la de que éste fuese mentalmente incapaz (5,7a), pero en ambos casos, en sede de sucesión intestada. Según esta interpretación, *furiosus* (o la expresión que allí se utilizase) aparecía ya como adjetivo, referido a *heres suus*, y no con valor sustantivo. Que luego XII Tab. 5,7a fuese interpretado extensivamente, para aplicarlo a nuevos supuestos, a nadie debe sorprender.

30. Cfr. *Th.L.L. s.v. furiosus*. Vid. por todos, ERNOUT-MEILLET, *Dictionnaire étymologique de la langue latine. Histoire des mots* 4.<sup>a</sup> ed. (París 1959) t. I, p. 263 *s.v. furō*: “*De furia: furiosus* (ancien, *Lex XII Tab.*), usuel, classique, roman, cf.. M.L. 3599” (=MEYER-LÜBKE, *Romanisches etymologisches Wörterbuch* 3.<sup>a</sup> ed. [Heidelberg 1935], que no aporta nada al tema).

31. Cabría también, en último término, pensar en una prioridad histórica del adjetivo respecto al sustantivo, lo cual no es teóricamente imposible, pero entonces, además de permanecer inexplicado el uso sustantivo de *furiosus* en XII Tab. 5,7a, habría que buscar una explicación satisfactoria para la etimología de tal palabra, y hacer, además, derivar *furia* de *furiosus*, y esto sí que parece lingüísticamente imposible.

32. Cfr. Cicerón, *de inventione* 2,50,148; *de republica* 3,33,45 y *Tusculanae* 3,5,11, el primero reproducido en el texto (vid. núm. 2) y los otros dos en ns. 15 y 16. Cfr. además *de lege agraria* 1,1,1: *haec...vobis... utrum cogitata sapientium an optata furiosorum videntur?*; *academica* 2,15,48: *ea quae vel dormientibus vel furiosis videntur*; 2,17,53: *utimur*

5. Ciertamente, la ausencia del término *furiosus* en la literatura pre-ciceroniana podría explicarse bien alegando que se trataba de un término técnico<sup>34</sup>, de uso limitado al ambiente jurídico, hasta que Cicerón lo popularizó en sus escritos. La explicación podría ser válida, si no fuera por otra circunstancia que viene a restarle credibilidad: la falta de documentación directa de cualquier otra palabra etimológicamente emparentada con *furiosus*. En efecto, ni el verbo *furo* (o *furio*), ni sustantivos como *furia* o *furor*, ni adjetivos como *furibundus*, *furialis*, etc., ni adverbios como *furialiter*, *furiose* y otros de la misma raíz,

---

*exemplis somniantium, furiosorum, ebriosorum; 2,27,88: dormientium et vinulentorum et furiosorum visa; 2,28,90: cum illa falsa vel furiosorum vel somniantium recordatione ipsorum refellitis; y 2,44,136: insipientes omnes peregrinos, exsules, servos, furiosos?*

33. Cfr. Cicerón, *ad Atticum* 4,3,4: *contiones...furiosissimae Publi; ad familiares* 11,18,2: *qui illum tam furiosum arbitraretur; ad Quintum fratrem* 2,2,2: *propter furiosae aedilitatis expectationem; de lege agraria* 2,13,32: *privatus furiosus; de domo sua* 1,3: *hominis furiosi non orationi..., sed convicio; 2,3: illud a te, homine vesano ac furioso, requiro; 21,55: haec furiosa vis vaesani tribuni plebis; Philippica* 2,1,1: *tu..., furiosior quam Clodius viderere* (no *furiosior quam Catilina*, como dice el *Th.L.L.* s.v. *furiosus* col. 1620, lin. 60); 2,39,101: *quid furiosam vinolentiam tuam proferam?; 14,5,14: quemquanne fuisse... tam furiosum (ex coniectura) qui crederet?; in Catilinam* 1,10,25: *tua ista cupiditas effrenata ac furiosa; 3,7,16: nec C. Cethegi furiosam temeritatem pertimescendam; pro Cluentio* 65,182: *mulier iam non morbo, sed scelere furiosa; pro Milone* 6,14: *per furiosum illum tr(ibunum) pl(ebis); 28,78: dominante homine furioso; 33,88: mentem illi perditio ac furioso dederunt; in Pisonem* 20,47: *ego te non vaecordem, non furiosum, non mente captum...putem; pro rege Deiotaro* 5,15: *nisi eum furiosissimum iudicas; pro Roscio Amerino* 12,33: *aiunt hominem, ut erat furiosus, respondisse; pro Sestio* 8,20: *contra tribunum plebis furiosum et audacem; 11,25: praeter furiosum illum tribunum; 45,97: omnes optimates sunt qui neque nocentes sunt nec natura improbi ac (nec?) furiosi; 52,111: in furiosissimum atque egentissimum ganeonem; in Verrem* 4,66,149: *ille furiosus urgere; Brutus* 68,241: *fervido quodam et petulanti et furioso genere dicendi; de oratore* 1,12,51: *quid est enim tam furiosum; 2,28,124: cum hominem seditiosum furiosumque defenderet; de senectute* 14,47: *sicut a domino agresti ac furioso; cfr. también Plancus en ad familiares* 10, 11,2: *pars exercitus non minus furiosa est.*

34. En este sentido, ERNOUT, *Les adjectifs latins* cit. p. 19: "très fréquent dans la langue du droit, et surtout employé comme terme technique, pour désigner le "furieux" du point de vue juridique".

aparecen directamente documentados en la literatura anterior a Cicerón<sup>35</sup>.

Se dice a veces, sin embargo, que alguno de estos términos se encuentra ya en Ennio<sup>36</sup>, pero tal afirmación no es incuestionable. Así, se suele atribuir a Ennio<sup>37</sup> dos pasajes en los que aparece alguna de las palabras antes mencionadas. El primero de ellos es *scaenica* 71, y de él nos ocuparemos más adelante, pues se trata de una pretendida mención de las *Furiae*. El segundo se sitúa en *annales* 594, y tiene como fundamento un pasaje del gramático Servio (s. iv-v d.C.) en su *in Vergilii Aeneidos commentarius* 1,51: *legerat apud Ennium furentibus ventis*<sup>38</sup>. Este es, efectivamente, el más serio apoyo que tiene la afirmación de que Ennio ha utilizado el verbo *furo*, y su única dificultad estriba en la verosimilitud de un testimonio tan tardío. La cuestión ha de plantearse, pues, en los siguientes términos: ¿debe prevalecer esta tardía referencia de Servio frente al absoluto silencio de otras fuentes de más completa conservación y garantía de autenticidad, como son la obra de Plauto, casi coetáneo de Ennio, o la de Terencio, muy poco posterior a él?

En este mismo sentido de mantener un uso más antiguo de las palabras cuestionadas, se ha invocado también<sup>39</sup> el testimonio de otras referencias semejantes a Catón y a Lucilio. Porfirio (s. III d.C.), escoliasta de la obra horaciana, en *ad Hor. sat.* 2,3,41, precisamente donde Horacio se preguntaba *quid sit furere?*, comenta que *ostendit quid sit furor, ut Lucilius*, de donde ha querido concluirse que ya Lucilio habría utilizado tal término. Está también un testimonio del

---

35. Evidentemente, debe excluirse, por razones fonéticas, cualquier parentesco etimológico de *furiōsus* con *fūr*, *fūrōr* e incluso con el *nomen Fūrius*.

36. Cfr. *Th.L.L.*; vid. también ERNOUT, *Les adjectifs latins* cit. p. 19, y QUELLET, *Les dérivés latins en —or. Étude lexicographique, statistique, morphologique et sémantique* (París 1969) pp. 28 s.

37. Utilizamos la edición de VAHLEN, *Ennianae poesis reliquiae* (Amsterdam 1967).

38. Servius, *in Vergilii Aeneidos commentarius* 1,51: *AUSTRIS figura est celebrata apud Vergilium: et est species pro genere. legerat apud Ennium furentibus ventis, sed quasi asperum fugit et posuit "austris" pro ventis*.

39. Vid. ERNOUT, *Les adjectifs latins* cit. p. 19, y QUELLET, *Les dérivés latins* cit. pp. 28 s.

historiador Ammiano Marcelino (s. IV d.C.), el cual, en 15,12,4, hablando de la *ebrietas*, dice que *furoris voluntariam speciem esse Catoniana sententia definivit*, lo cual ha permitido también suponer el uso del sustantivo *furor* en Catón.

En definitiva, se trata, en todos estos casos, de referencias hechas por autores muy posteriores a obras de escritores pre-ciceronianos, y precisamente por ello cabe cuestionar su exactitud, a la luz del testimonio de silencio de otras fuentes.

Una mención especial merecen las *Furiae*, forma plural del sustantivo *furia*<sup>40</sup>, utilizada para designar a las diosas de la venganza Alecto, Megera y Tisifone, llamadas también *Dirae* o, recogiendo las denominaciones griegas, *Erinnys* o *Eumenides*. Tampoco las *Furiae* aparecen documentadas en la literatura pre-ciceroniana<sup>41</sup>, salvo que se acepte la arbitraria atribución a Ennio de unos versos citados por Cicerón, en *de divinatione* 1,50,114<sup>42</sup>, en los que son mencionadas las *Furiae*. Pero allí para nada se alude a Ennio, a diferencia de otros lugares de esa misma obra ciceroniana, donde sí se recogen, con indicación expre-

40. Sorprende, por ello mismo, que Festo haga derivar *Furiae* de *furvum*: *FURVUM nigrum, vel atrum. hinc dicta furnus, Furiae, funus, fuligo, fulgus, fumus*; vid. LINDSAY, *Sexti Pompei Festi de verborum significatu quae supersunt cum Pauli Epitome* (Leipzig 1913) p. 74, lin. 11.

41. No hemos podido consultar BÖTIGER, *Les Furies d'après les poëtes et les artistes anciens* (Paris 1802).

42. Cicerón, *de divinatione* 1,50,114: *Ergo et ei, quorum animi spiritibus corporibus evolant atque excurrunt foras, ardore aliquo inflammati atque incitati, cernunt illa profecto quae vaticinantes pronuntiant; multisque rebus inflammantur tales animi qui corporibus non inhaerent, ut ei qui sono quodam vocum et Phrygiis cantibus incitantur. multos nemora silvaeque, multos amnes aut maria commovent. credo etiam anheli-tus quosdam fuisse terrarum quibus inflatae mentes oracula funderent. quorum furibunda mens videt ante multo, quae sin futura. quo de genere illa sunt:*

*eheu videte! iudicavit inclytym iudicium  
inter deas tres aliquas; quo iudicio Lacedaemonia  
mulier, furiarum una, adveniet.*

*eodem enim modo multa a vaticinantibus saepe praedicta sunt, neque solum verbis, sed etiam.*

*versibus quos olim Fauni vatesque canebant.*

sa, fragmentos de la obra poética de Ennio<sup>43</sup>. Además, las razones métricas en que ha querido apoyarse tal atribución no son, en absoluto, claras<sup>44</sup>. Sí aparecen, en cambio, menciones fiables de las *Furiae* en Varrón, *saturae Menippeae* 117<sup>45</sup> y 146<sup>46</sup>, pero no así en sus otras obras.

En relación con el problema de la introducción en Roma de las *Furiae*, habría que tener en cuenta la existencia de una misteriosa diosa *Furina* (o *Furrina*), de origen —al parecer— propiamente romano-arcaico, que Cicerón identifica, como opinión personal<sup>47</sup>, con las *Furiae* griegas, en *de natura deorum* 3,18,46<sup>48</sup>, afirmando que tiene dedicado un bosque, situado, según dice en *ad Quintum fratrem* 3,1,2,4<sup>49</sup>, fuera

43. Así, por ejemplo, *de divinatione* 1,20,40: *narrat enim et apud Ennium Vestalis illa*; 1,47,107: *ut apud Ennium est*; vid. otras citas de Ennio, en 1,58,132; 2,50,104; 2,54,111; 2,56,115-116; 2,57,127.

44. De hecho, se han visto obligados a modificar la versificación presentada por Cicerón para poder adecuar los versos a la métrica enniana, sin llegar tampoco a una coincidencia sobre el tipo de versos; sobre las discusiones al respecto, vid. VAHLEN, *Ennianae* cit. p. 128 n.

45. Varrón, *saturae Menippeae* 117: *sed nos simul atque in summam speculam venimus, / videmus populum Furiis instinctum tribus / diversum ferri exterritum formidine*; cit. por Nonius Marcellus 434,17 y 295,23.

46. Varrón, *saturae Menippeae* 146: *"vix vulgus confluit" non Furiarum, sed puerorum atque ancillarum, qui omnes me bilem atram agitare clamitantis opinionem mihi insaniae meae confirmant*; cit. por Nonius Marcellus 153,2; 421,3; 242,21 y 356,15.

47. *Ut ego interpretor*, dice Cicerón, lo cual hace pensar que quizá tal identificación no fuese de patrimonio común. El problema está en saber si ello se debe a una reciente introducción en Roma de las *Furiae*, o al olvido de la diosa *Furrina* (cfr. Varrón, *de lingua latina* 6,19: *infra* n. 52).

48. Cicerón, *de natura deorum* 3,18,46: *vide igitur ne virtutibus hominum isti honores habeantur, non immortalitatibus; quod tu quoque, Balbe, visus est dicere. quo modo autem potes, si Latonam deam putas, Hecatam non putare, quae matre Aiteria est, sorore Latonae? an haec quoque dea est? vidimus enim eius aras delubraque in Graecia. sin haec dea est, cur non Eumenides? quae si deae sunt, quarum et Athenis fanum est et apud nos, ut ego interpretor, lucus Furinae, Furiae deae sunt, speculatrices credo et vindices facinorum et sceleris*.

49. Cicerón, *ad Quintum fratrem* 3,1,2,4: *id. sept. in Lalerio fuit. viam perspexi; quae mihi ita placuit ut opus publicum videretur esse, praeter CL passuum (sum enim ipse mensus) ab eo ponticulo qui est ad*

de Roma, en *Satricum*, sobre la vía Apia. Las *Fur(r)inalia*, fiestas de esta diosa, se celebraban el 25 de julio<sup>50</sup>.

También Varrón menciona a la diosa *Furrina* en tres lugares de su *de lingua latina*: 5,84<sup>51</sup>; 6,19<sup>52</sup> y 7,45<sup>53</sup>, de los cuales es interesante subrayar su afirmación, en *de lingua latina* 6,19, de que el nombre de tal diosa primitiva está ya en su tiempo casi caído en el olvido: *nunc vix nomen notum paucis*<sup>54</sup>.

*Furinae, Satricum versus. eo loco pulvis non glarea iniecta est (id mutabitur), et ea viac pars valde acclivis est; sed intellexi aliter duci non potuisse, praesertim cum tu neque per Lucustae neque Varronis velles ducere. +Velvinum+ ante suum fundum probe munierat; Lucusta non attigerat. quem ego Romae adgrediar et, ut arbitror, commovebo, et simul M. Taurum, quem tibi audio promisisse, qui nunc Romae erat, de aqua per fundum eius ducenda rogabo.*

50. Vid. los fasti Pinciani, Allifani y Maffeiani, en *Corpus Inscriptionum Latinarum* vol. I (Berlín 1863) pp. 298 s. y 306.

51. Varrón, *de lingua latina* 5,84: *flamines, quod in Latio capite velato erant semper ac caput cinctum habebant filo, filamines dicti. horum singuli cognomina habent ab eo deo cui sacra faciunt; sed partim sunt aperta, partim obscura: aperta ut Martialis, Volcanalis; obscura Dialis et Furinalis, cum Dialis ab Iove sit (Diovis enim), Furinalis a Furrina, cuius etiam in fastis feriae furinales sunt. sic flamen Falacer a divo patre Falacre.*

52. Varrón, *de lingua latina* 6,19: *Neptunalia a Neptuno: eius enim dei feriae. Furrinalia a Furrina, quod ei deae feriae publicae dies is; cuius deae honos apud antiquos: nam ei sacra instituta annua et flamen attributus: nunc vix nomen notum paucis. Portunalia dicta a Portuno, cui eo die aedes in portu Tiberino facta et feriae institutae.*

53. Varrón, *de lingua latina* 7,45: *eundem Pompilium ait fecisse flamines, qui cum omnes sunt a singulis deis cognominati, in quibusdam apparent "etyma", ut cur sit Martialis et Quirinalis; sunt in quibus flaminum cognominibus latent origines, ut in his qui sunt versibus plerique: Volturnalem Palatuaem Furinalem / Floralemque Falacrem et Pomonaem fecit / hic idem. quae obscura sunt; eorum origo Volturnus, diva Palatua, Furrina, Flora, Falacer pater, Pomona. También se han pretendido atribuir los versos citados a Ennio; cfr. VAHLEN, *Ennianae* cit. p. 21.*

54. Sobre esta diosa *Furina*, vid. DAREMBERG-SAGLIO, *Dictionnaire des antiquités grecques et romaines d'après les textes et les monuments* II<sup>2</sup> (París 1896) p. 1419 s.v. *Furrina et Furrinalia*; también DE RUGGIERO, *Dizionario epigrafico di antichità romane* vol. III, fasc. 12 (Roma 1905) p. 353 s.v. *Furrina*, y la nota de MOMMSEN en *C.I.L.* I p. 398. Más recientemente, LATTE, *Römische Religionsgeschichte* (Munich 1960) p. 137.

6. Por último, puede resultar interesante prestar atención a los términos que se utilizan en las obras mejor conservadas de autores pre-ciceronianos para aludir a estas perturbaciones mentales. Nos referimos, en concreto y una vez más, a Plauto y a Terencio, advirtiendo previamente que ni este elenco pretende ser exhaustivo, ni mantenemos la exacta sinonimia de los términos empleados por estos comediógrafos con el de *furor* y sus derivados. Se habla de *insanio-insanus*, *cerrius*, *larvatus*, *desipio*, *deliro*, *excors*, *rabies*, *stultus*, *ineptus*, *insulsus*, *amens-amentia*, *demens-dementia*, *inscitus*, y un largo etcétera, en el que no vamos a detenernos aquí<sup>55</sup>.

¿Qué nos puede demostrar esto? De modo definitivo, evidentemente, nada; pero sí nos sitúa en una realidad interesante: la abundancia de personas o situaciones, en las comedias plautinas o terencianas, afectadas por perturbaciones mentales de los más diferentes tipos. Y en este sentido, sí nos parece sospechoso que ni una sola vez se constate la figura del *furiosus* o la perturbación del *furor* o de la *furia*.

Como resumen de todo ello, podemos recordar dos párrafos de Costa, a propósito del reflejo del Derecho Romano en las comedias de Plauto<sup>56</sup>. Dice este autor que no se encuentra en la obra de Plauto «niun accenno a morbi atti a modificare la capacità giuridica di chi ne sia affetto, se si eccettui un assai vago accenno alla giuridica incapacità, da cui sono affetti i furiosi»<sup>57</sup>, y cita a tal efecto dos pasajes<sup>58</sup>, en los que, sin entrar ahora en discusión acerca de si aluden o no a la original incapacidad jurídica del *furiosus*, no hay una expresa mención de éste. «Della più antica cura furiosi e prodigi —dice Costa en otro lugar<sup>59</sup>— non troviam traccia». Y a estas mismas conclusiones, aunque Costa no las haya formulado expresamente así, se llega a propósito de las comedias de Terencio<sup>60</sup>. Quede claro, sin embargo, que de este silencio de Plauto y Terencio no pretendemos sacar conclusiones de

55. Cfr. los léxicos citados *supra* n. 21; vid. también PASCHALL, *Vocabulary of Mental Aberration* cit. en n. 2.

56. COSTA, *Il Diritto Privato Romano nelle commedie di Plauto* (Turín 1890; rep. Roma 1968).

57. COSTA, *Diritto Romano in Plauto* cit. p. 79.

58. Plauto, *Menaechmi* 5,2,92-3 y 98-9.

59. COSTA, *Diritto Romano in Plauto* cit. p. 225.

60. COSTA, *Il Diritto Privato nelle commedie di Terenzio* (Bologna 1893; rep. Roma 1970).

orden jurídico (la existencia o no de la llamada *cura furiosi*), sino de orden filológico (la ausencia de cualquier término derivado de *furo* o *furia*).

7. De todo lo dicho hasta el momento, surge, como conclusión, una duda: ¿no es grave la dificultad lexicográfica de que en las XII Tablas, como se viene admitiendo unánimemente, hubiese un precepto que regulase la situación jurídica del *furiosus*? Con ello no queremos decir, por supuesto, que no existiese un precepto semejante, sino dudar solamente de que su tenor literal se expresase en los términos tradicionalmente aceptados de «*si furiosus escit...*».

Puede recordarse, en este sentido, un nuevo pasaje de Varrón que, sin duda alguna, se refiere a la incapacidad jurídica provocada por una enfermedad mental<sup>61</sup>. Se trata del fragmento *de re rustica* 1,2,8:

Quorum si alterutrum decolat et nihilo minus quis vult colere,  
mente est captus adque adgnatos et gentiles est deducendus.

También, con las precauciones exigidas por el carácter peculiar de la fuente, cabe mencionar aquí la alusión a la *cura legitima* de los agnados, dispuesta por el pretor, sobre alguien que aparenta tener alterada su mente (*integer est animi?*), que encontramos en Horacio, *sermone* 2,3,214 ss.<sup>62</sup>.

En suma, y ésta pretende ser la conclusión principal de esta nota previa, ¿no debemos dudar seriamente, por las razones lexicográficas apuntadas, de la veracidad de la noticia ciceroniana sobre el tenor literal de XII Tab. 5,7a?, ¿no debemos rechazar un testimonio que supone el uso sustantivado del adjetivo *furiosus* en una época en la

---

61. Así lo piensan también los editores de las XII Tablas citados *supra* n. 3, que aducen en apoyo del precepto este pasaje de Varrón; igualmente, CENDERELLI, *Varroniana. Istituti e terminologia giuridica nelle opere di M. Terenzio Varrone* (Milán 1973) p. 141, que habla de "l'allusione alla *cura legitima* del *furiosus*" a propósito de este fragmento.

62. Horacio, *sermone* 2,3,214-218: *siquis lectica nitidam gestare amet agnam, / huic vestem ut gnatae, paret ancillas, paret aurum, / Rufam aut Pusillam appellet fortique marito / destinet uxorem: interdicto huic omne adimat ius / praetor et ad sanos abeat tutela propinquos.*

que ni siquiera como adjetivo parecía conocido? Esta conclusión, por lo demás, deberá ser completada con otras consideraciones de carácter semántico, que expondremos en una próxima ocasión.

XAVIER D'ORS  
Universidad de Santiago  
de Compostela